

EXTRACTES

La crítica: de la teoria a la vida LLUÍS MESEGUER

L'article analitza les condicions teòriques on s'insereix l'activitat crítica, especialment la literària, tenint en compte la multiplicitat dels debats científics, històrics i lingüístics del segle XX que s'hi han referit, amb algunes preferències de l'autor. En una segona part, mostra diverses posicions de crítics i d'escriptors que caracteritzen de manera més o menys pràctica els trets de l'activitat crítica.

The article analyses the theoretical conditions where the critical activity is included, particularly the literary one, taking into account the multiplicity of the 20th century scientific, historical and linguistic discussions they deal with, using some of the author's preferences. In a second half, the article shows some positions taken by critics and writers who characterise the features of the critical activity in a more or less practical manner.

Cet article analyse les conditions théoriques dans lesquelles s'insère l'activité critique, tout spécialement la littéraire; on y considère à ce propos la multiplicité des débats scientifiques, historiques et linguistiques du XXème siècle, avec quelques préférences de la part de l'auteur. Une deuxième partie montre les différentes positions des critiques et des écrivains vis à vis de la caractérisation plus ou moins pratique des traits de cette activité critique.

Travessia per algunes vies crítiques d'abordatge als discursos artístics: parlem del paradigma interdisciplinar? DORA SALES SALVADOR

El propòsit d'aquest treball és explorar la interdisciplinarietat que recorre alguns dels principals corrents de la recerca literària actual. Ens referim concretament a la teoria literària, als estudis culturals i a la literatura comparada. Per tal de fer-ho, considerem breument, en primer lloc, el significat de la interdisciplinarietat en si mateixa, per tal d'atendre tot seguit els tres àmbits proposats, tot centrant-nos en la seua reflexió i situació actual. Amb tot, aquestes pàgines pretenen reconèixer la rellevància i les aportacions d'una mirada interdisciplinar, sense oblidar que, des del nostre punt de vista, aquesta ha de basar-se -abans de tot- en un exercici crític responsable.

The purpose of this paper is to explore the interdisciplinarity that goes across some of the main lines of literary research nowadays. We specifically refer to literary theory, cultural studies and comparative literature. For that reason, first we will briefly consider the meaning of interdisciplinarity itself, and then we will pay attention to the three areas proposed, focusing on their present reflection and situation. All in all, these pages aim to acknowledge the relevance and contributions that come from an interdisciplinary gaze, without forgetting that, from our view point, this has to be supported, above all, on a responsible critical exercise.

Cet article a pour but l'exploration de l'interdisciplinarité qui parcourt certains des plus importants courants de la littérature actuelle. Nous parlons carrément de la théorie littéraire, des études culturels et de la littérature comparée. Pour ainsi faire, nous considérons brièvement,

tout d'abord, la signification de cette interdisciplinarité en elle-même; ensuite nous abordons ces trois domaines proposés, tout en visant sa réflexion et sa situation actuelle. Cependant, les pages qui suivent visent à reconnaître la portée et les apports d'un point de vue interdisciplinaire, sans oublier que celui-là doit se fonder, avant tout, sur un exercice critique responsable.

**La publicitat més enllà del discurs creatiu:
crítica, llenguatge i responsabilitat social**
ELOÍSA NOS ALDÁS

Aquest article se centra en el caràcter creatiu del llenguatge publicitari i estableix algunes característiques generals sobre les concepcions tradicionals i l'evolució de la publicitat comercial davant de les campanyes de sensibilització i la publicitat social i institucional. D'aquesta forma, es contextualitzen diferents models d'aproximació al llenguatge publicitari convencional davant d'una proposta teòrica des de l'ètica i les investigacions per a la pau sobre la responsabilitat que adquireix el discurs de la publicitat quan s'empra en un àmbit d'especialització com és la transformació social i la creació d'una opinió pública.

This paper deals with the creative capacity of the language of advertising. It presents the main traditional approaches and concepts on advertising together with the evolution of its commercial discourses, so as awareness campaigns and those with institutional and social aims. It develops a theoretical proposal based on ethics and peace research to approach the responsibility that the discourse of advertisement assumes when it deals with social transformation and public opinion.

Cet article aborde la capacité créatrice du langage publicitaire; il présente aussi quelques caractéristiques générales des conceptions traditionnelles et de l'évolution de la publicité commerciale vis-à-vis des campagnes de sensibilisation et de la publicité sociale et institutionnelle. De cette façon, on arrive a contextualiser de différents modèles d'approche au langage publicitaire conventionnel, tout en tenant compte d'une proposition théorique à partir de l'éthique et des recherches pour la paix, ainsi que de la responsabilité concernant le discours de la publicité lorsqu'elle est employée dans un domaine de spécialisation comme celui de la transformation sociale et de la création de l'opinion publique.

La crítica teatral periodística: entre l'espectacle i la cultura
XAVIER VELLÓN LAHOZ

L'article analitza el discurs de la crítica periodística teatral i d'espectacles, des de la metodologia de l'anàlisi del discurs, la ciència empírica de la literatura, i contextualitzant-ho tot en el marc de la teoria de la informació. Es tracta d'una tipologia textual caracteritzada per trets del llenguatge periodístic i, alhora, per formes més acadèmiques i, fins i tot, s'acosta a estratègies didàctiques. El resultat és un text que combina la divulgació amb l'argumentació assagística, la subjectivitat amb el rigor del mètode científic, i la perspectiva individual amb l'expressió del canon col·lectiu.

The article analyses the speech used by the journalistic criticism of theatre and entertainment, from the methodology of the analysis of the speech, the empirical science of literature and putting both of them into the context of the theory of information. It is a question

of a textual typology featured by the journalistic language and, at the same time, by more academic forms and, even, getting closer to didactic strategies. The result is a text that combines spreading with essayistic argumentation, subjectivity with the rigour of the scientific method and individual perspective with the expression of the collective canon.

Cet article analyse le discours de la critique journalistique théâtrale, sur point de vue de la méthodologie de l'analyse du discours et la science empirique de la littérature; tout cela est mis en contexte dans le cadre de la théorie de l'information. Il s'agit d'une typologie textuelle caractérisée par des traits du langage journalistique et, en même temps, par des formes plus académiques, en s'approchant même à des stratégies didactiques. Le résultat c'est un texte qui combine la divulgation avec l'argumentation essaistique, la subjectivité avec la rigueur scientifique, et la perspective individuelle avec l'expression du canon collectif.

La (a)crítica narrativa valenciana i altres mancances plurals **ADOLF PIQUER**

La crítica sobre narrativa valenciana està tan en bolquers com ho va estar al seu moment la novel·la. D'ací que l'autor faça una revisió de les aportacions crítiques dels darrers anys i marque una distinció entre les publicacions amb rerafons teòric, les crítiques d'impressions i els panegírics tan habituals en les pàgines dels periòdics.

The critical contribution about the Valencian narrative is in its infancy. The same is the novel in seventy years. This paper revises critical approaches in last times, and distinguishes critics with theoretic constituents, impressionist critics and panegyric critics, so usual in Catalonia's journals.

La critique de la narrative valencienne reste encore au niveau de l'enfance, tout comme celle du roman pendant les années soixante-dix. Voilà pourquoi l'auteur réfléchit sur les apports critiques de ces dernières années; il marque aussi une distinction entre les publications à arrière-plan théorique, les critiques d'opinions et les panégyriques habituels sur les pages des journaux.

Goethe i el modernisme: Maragall a través de la mirada fusteriana **IBAN L. LLOP**

L'article relaciona l'activitat traductora de Joan Maragall amb la seua adscripció estètica romàntica, sobretot influïda per Goethe i Novalis. La crítica de Joan Fuster sobre el poeta català, i la seua assumpció distanciada dels pressupòsits romàntics _sobre l'art, sobre la cultura nacional..._ completen l'arc històric de la reflexió.

The article relates Joan Maragall's translating activity to its romantic aesthetic appointment, mainly influenced by Goethe and Novalis. Joan Fuster's criticism of the Catalan poet, and his distant assumption about the romantic presuppositions _about the art, the national culture..._ complete the historical framework of the reflection.

Cet article met en rapport l'activité traduisante de Joan Maragall et son adscription esthétique, influencée notamment par Goethe et Novalis. Une critique de Joan Fuster sur ce poète catalan, ainsi que son assumption éloignée des pressupposés romantiques _à propos de l'art, de la culture nationale..._ viennent compléter l'arc historique de cette réflexion.

Filles i mares: la influència de la ginocrítica en els temes de filiació i maternitat en Llengua abolida de Maria-Mercè Marçal

LAIA CLIMENT

Alguns dels temes clau de la poesia de Maria-Mercè Marçal són, certament, la filiació i la maternitat, en part perquè suposen una manera particular de presentar els lligams entre les dones. Marçal, una de les intel·lectuals catalanes més connectades amb els debats feministes europeus, va desenvolupar aquests temes sota la influència d'un gran nombre de pensadores. Així, la seua poesia s'ha beneficiat de nombrosos manlleus com ara, entre d'altres, de l'obra de Luce Irigaray, de Luisa Muraro o d'Adrienne Rich.

Some of the main topics in Maria-Mercè Marçal's poetry are filiation and maternity. This is partly due to the fact that these topics involve a special way to present relationships among women. Marçal is one of Catalan intellectual women more concerned about European feminist debates. This author dealt with these issues influenced by a wide number of thinkers. In this sense, her poetry has borrowed different aspects from the work by Luce Irigaray, Luisa Muraro and Adrienne Rich, among others.

La filiation et la maternité sont certainement des thèmes clés de l'oeuvre poétique de Maria-Mercè Marçal. Ceux-ci supposent une façon spécifique de présenter les relations entre les femmes. Marçal est une des intellectuelles catalanes qui a vécu de plus près les grands débats féministes européens, et c'est ainsi qu'elle a développé les thèmes qui nous concernent, en empruntant certains concepts à un grand nombre d'intellectuelles telles que Luce Irigaray, Luisa Muraro ou Adrienne Rich.

Escriure a Castelló (1991-2001): la tensió de l'arc de la bona literatura.

Breu panorama crític

MANEL GARCIA GRAU

S'ha produït, en els darrers deu anys, una remarcable i excel·lent eclosió al si de la literatura catalana publicada a les comarques castellonenques. Remarcable perquè el nombre d'escriptors i d'obres s'ha multiplicat o reaferrat i excel·lent perquè s'ha arribat a un nivell estètic i literari semblant a la resta de literatures peninsulars. La nostra literatura, quant a rigor estètic i qualitat literària, ha esdevingut "normal".

Along the last ten years there has been a remarkable and excellent emergence of catalan literature in the area of Castelló. Remarkable because the number of writers and works has multiplied and excellent because it has reached an aesthetic and literary level similar to the rest of the country. With respect to our style and literary quality our literature has become "normal".

Il est arrivé, au bout des dix dernières années, un remarquable et excellent éclatement dans la littérature catalane, publiée dans les régions de Castelló. Remarquable parce que le nombre d'écrivains et le nombre d'oeuvres se sont multipliés et se sont réaffirmés, et excellent parce qu'on a réussi à atteindre un niveau pareil à celui du reste des littératures péninsulaires. Notre littérature, par rapport à la rigueur esthétique et à la qualité littéraire, es devenue "normale".